



El e-Learning cruza fronteras



ÍNDICE

TRADUCCIONES PARA E-LEARNING

¿CÓMO ABORDAMOS EL PROCESO?

SOLUCIONES DE INTEGRACIÓN

PROYECTO INDIVIDUALIZADOS

¿QUÉ ES BLARLO?

EXPERIENCIA Y CLIENTES



TRADUCCIONES PROFESIONALES PARA E-LEARNING

La globalización y la consolidación de los modelos de negocio en internet ha influido muchos sectores de manera positiva y el sector de la educación no se ha quedado atrás. La flexibilización de las fronteras con la digitalización hace que sea más fácil llevar un proceso de aprendizaje en un país distinto al propio. Además, gracias a internet y a los avances tecnológicos, la formación a distancia u online es cada vez más habitual, no solo en los centros académicos, sino también dentro de las empresas.

Hoy en día, las plataformas de e-learning pueden ofrecer su formación a escala internacional con tan solo traducir sus cursos. Desde [blarlo](#) colaboramos con diferentes entidades para la traducción de sus contenidos de formación, ayudándolas en su crecimiento e internacionalización.

CURSOS Y MATERIAL DE FORMACIÓN

Las plataformas de formación en línea están a la orden del día y al traducir cursos online se consiguen grandes resultados como:

- Captar un mayor número de alumnos.
- Facilitar el aprendizaje en el idioma nativo del usuario.
- Acceder a nuevos mercados internacionales y países.
- Incrementar de forma significativa los ingresos.
- Mejorar el marketing y el posicionamiento de los cursos.



Para conseguir estos objetivos, es fundamental contar con una agencia de traducción especializada en los temas de los cursos (ciberseguridad, tecnología, marketing, business, etc.)



¿CÓMO ABORDAMOS LA TRADUCCIÓN DE E-LEARNING?

Proponemos un servicio de traducción humana por traductores profesionales y nativos, expertos en la temática de tus contenidos para garantizar una traducción funcional, de la máxima calidad y exactitud.

NUESTRO PROCESO DE TRADUCCIÓN

- 1 Recibimos el *export* de los contenidos para traducir. Este *export* o contenido extraído de la plataforma e-learning, en cualquier formato (xliff, html, csv, xls...), será sobre lo que trabajaremos durante el proceso de traducción.
- 2 Elaboramos un presupuesto optimizado con nuestra plataforma T.O.P.*. La cual nos permite detectar segmentos que se repiten dentro de los documentos de análisis, así como los traducidos anteriormente ya guardados en nuestras memorias. En caso de que los segmentos sean iguales, no se facturan. Esto nos permite dar presupuestos con un precio reducido.
- 3 Planificamos los tiempos y las entregas. Tras conocer la optimización y realizar un análisis exhaustivo del texto, con las necesidades de cada cliente, adaptamos y creamos un plazo de entre el cual cumplimos al 100%.
- 4 Comenzamos el proceso de traducción. Un proceso dinámico llevado a cabo por traductores nativos del idioma destino con amplios conocimientos sobre el tema a tratar en el texto. En nuestros proyectos de traducción utilizamos esta metodología Agile:





SOLUCIONES DE INTEGRACIÓN

Adaptamos los procesos de traducción a las necesidades de negocio de nuestros clientes. La tecnología forma parte de la esencia de hacerlo, por lo que siempre buscamos la manera de integrar los procesos de traducción o necesidades lingüísticas en todo tipo de sistemas de forma clara, rápida y sencilla.

Mejores plataformas para la integración

La elección de un LMS va dada de las necesidades concretas que tenga tu plataforma de e-learning:

LMS de Código abierto

- MOODLE** Buena para modelos participativos o colaborativos de aprendizaje.
- CHAMILO** Gran número de funciones sociales de interacción (chat, mensajes...)
- OPEN EDX** Fácil de conectar con otras aplicaciones y módulos de gamificación.

LMS Comerciales

- DOCEBO** Elegida por grandes corporaciones relacionadas con la gestión de talento.
- TALENTLMS** Orientado a la formación interna de empresas.
- EVOLCAMPUS** Se adapta a cualquier tipo de proyecto e-learning.



PROYECTOS 100% ADAPTADOS AL CLIENTE

En [blarlo](#) estamos comprometidos con la calidad de todos y cada uno de los trabajos que realizamos. Cada proyecto es único, por eso creamos equipos de trabajo individuales para cada cliente.



Concebimos cada proyecto como un proceso interactivo, no lineal. Esto aumenta la flexibilidad y el margen de mejora de todos los proyectos que llevamos a cabo.

1 GESTIÓN PERSONALIZADA

Al inicio de cada colaboración asignamos a un Business Manager y un Project Manager a cada cliente para todos sus proyectos.

2 CONTROL Y CALIDAD

Creamos una base de datos única para cada cliente, así como un glosario por proyecto o cliente, dependiendo de la necesidad. Este es el primer paso para asegurar la calidad y la homogeneización de los contenidos. Adicionalmente, llevamos a cabo diferentes fases de revisión y QA dentro del flujo de trabajo.

3 ADAPTACIÓN TOTAL

En función de los idiomas necesarios, montamos equipos fijos de traductores para los proyectos continuados en el tiempo. Así nos aseguramos de que todos los participantes del proyecto conocen perfectamente las necesidades del cliente.



¿QUÉ ES BLARLO?

[blarlo](#) es una empresa de servicios lingüísticos que ofrece servicios de traducción con traductores profesionales nativos de todo el mundo.

Nuestra tecnología y metodología permite reducir significativamente los costes y plazos de entrega. Además, abogamos por la máxima calidad y la eficiencia en los proyectos de traducción, incluyendo los proceso del cliente.

Nuestro servicio está basado en tres palancas clave:

CALIDAD Nuestros traductores son profesionales certificados, con gran experiencia, que traducen exclusivamente a su idioma nativo. Lo que permite traducir a todos los idiomas con la mejor.

PRECIO Para cada texto, según su longitud y dificultad, te damos un tiempo estimado de entrega. La mejor traducción en el menor tiempo posible.

RAPIDEZ Presupuestos claros y sin costes ocultos. En blarlo te cobramos un precio fijo por palabra para los idiomas a los que quieras traducir.

¿TIENES NECESIDADES DE TRADUCCIÓN RECURRENTE?

Nuestra plataforma optimiza los procesos mediante la creación de glosarios y memorias de traducción. Con ellas creamos bases de datos donde almacenamos todas las frases y expresiones traducidas para que, en caso de que en futuros pedidos vuelvan a aparecer, su traducción no le suponga ningún coste al cliente.

Aunque nos apoyemos en la tecnología, nuestros procesos de traducción y revisión son humanos; porque nadie habla como un robot.

OBJETIVO : OFRECER SIEMPRE LA MEJOR TRADUCCIÓN. Estamos obsesionados con la calidad de nuestras traducciones y queremos brindarte el mejor servicio.



SERVICIOS PARA EMPRESAS

En [blarlo](#) apostamos por la innovación y tecnología. Nuestro espíritu de superación nos lleva a buscar nuevas formas de satisfacer las necesidades de traducción de nuestros clientes; ofreciendo el mejor servicio.

Desde nuestros inicios, hemos trabajado para conseguir aunar a un gran equipo de profesionales que nos acompaña en cada paso que damos. Gracias a ello, podemos ofrecer una amplia cartera de servicios:

TRADUCCIÓN SECTORIZADA

Traducciones realizadas por traductores profesionales, nativos, y con amplia experiencia en diferentes especialidades. Somos conscientes de que cada rama es un mundo y que algunas de ellas requieren conocimientos muy técnicos. Por eso nos aseguramos de que todos y cada uno de nuestros traductores tienen formación específica y experiencia contrastada en la rama para la cual van a traducir. Ofrecemos, entre otros, los siguientes servicios de traducción sectorizada:

- [Traducción de e-learning](#)
- [Traducción de e-commerce](#)
- [Traducción de marketing](#)
- [Traducción audiovisual](#)
- [Traducción legal](#)
- [Traducción financiera](#)
- [Traducción de páginas web](#)
- [Traducción para empresas](#)

REVISIÓN SECTORIZADA

Revisiones realizadas por traductores especializados en el tipo de texto en cuestión que garantizan la correcta localización de las traducciones. Desde [blarlo](#) siempre aconsejamos la revisión de las traducciones. Como se suele decir, «cuatro ojos siempre ven más que dos». Ofrecemos este servicio para todos los tipos de textos y traducciones.



AÑOS DE EXPERIENCIA Y CONOCIMIENTO

Desde nuestros inicios en 2016, hemos ido profundizando en los diferentes sectores, aprendiendo, perfeccionando e innovando en la forma en la que llevamos a cabo nuestros proyectos.

EXPERIENCIA EN EL SECTOR E-LEARNING



Colaboramos con +40 empresas de e-learning y traducimos sus contenidos de forma recurrente.



Hemos traducido +15 millones de palabras a idiomas europeos y asiáticos.



Hemos traducido cursos de formación de +22 temáticas diferentes.

Dentro del sector e-learning, colaboramos con más de 40 empresas para las cuales hemos traducido más de 15 millones de palabras a las principales lenguas europeas y asiáticas: español, inglés, francés, alemán, italiano, portugués, chino, japonés, coreano, tailandés...

Los contenidos traducidos iban desde temáticas generales, prevención de riesgos, pasando por cursos técnicos de medicina, arquitectura, ingeniería, ciberseguridad...



CLIENTES QUE CONFÍAN EN NOSOTROS

Más de 40 empresas privadas dentro del mundo e-learning ya confían en [blarlo](https://blarlo.com) para traducir sus contenidos digitales, entre ellas:



IsEazy (Bizpill Group)



Randstad Learning (Avanzo)



Actua Solutions



Grupo IOE

Y distintas universidades...



Universidad de Navarra



Universidad de Alcalá




Deusto

Universidad de Deusto
Deustuko Unibertsitatea
University of Deusto



CONTÁCTANOS

Ponte en contacto con nosotros para que tus contenidos de e-learning crucen la frontera.

 Calle O'Donnell 10, 1º Derecha.
28009, Madrid

 (+34) 686 387 773

 bmspain@blarlo.com

www.blarlo.com

